

Die Taufe im Leben der Familie

„Jedes Kind, das geboren wird, bringt von Gott die Botschaft mit, dass Er noch nicht an der Menschheit verzweifelt.“

(Tagore)



Pfarre Mariä Himmelfahrt Kelmis
Pfarre St. Martin Hergenrath

Ablauf eines Taufgottesdienstes

Déroulement d'un baptême

Eröffnung

- Begrüßung des Priesters
- Begrüßung der Eltern
- Fragen an Eltern und Paten
- Bezeichnung mit dem Kreuz
- Gebet

Wortgottesdienst

- Lesung aus der Bibel
- Ansprache
- Anrufung der Heiligen und Fürbitten

- Gebet um Schutz vor dem Bösen
- Salbung mit Katechumenenöl oder Handauflegung

Spendung der Taufe

- Taufwasserweihe
- Absage und Glaubensbekenntnis
- Taufe
- Salbung mit Chrisam
- Überreichung des Taufkleids
- Übergabe der brennenden Taufkerze
- Effata-Ritus

Abschluss der Tauffeier vor dem Altar

- Vaterunser
- Segen und Entlassung
- Lied

Ouverture

- Accueil du curé
- Accueil des parents
- Question aux parents/parrains
- Le signe de la croix
- Prières

Liturgie de la parole

- Lecture
- Accueil
- Invocation des Saints et les intentions
- Prières
- Imposition des mains

Baptême

- Bénédiction de l'eau
- Renonciation et profession de foi
- Baptême
- Onction avec le Saint Chrême
- Le vêtement blanc
- Rite de la lumière
- Ritus -Effata

Fin

- Notre Père
- Bénédiction
- Chant



Accueil du Curé à l'entrée de l'église

Begrüßung des Priesters am Kircheneingang

Täufling, Eltern und Paten werden am Eingang zur Kirche abgeholt.
Sie werden gefragt, warum sie heute hierhergekommen sind und antworten,
dass sie sich die Taufe für ihr Kind wünschen.

On accueille l'enfant, les parents et les parrains à l'entrée de l'église.
On leur demande pourquoi ils sont venus ici aujourd'hui et ils répondent qu'ils demandent
le baptême de leur enfant.

Begrüßung der Eltern - Accueil des parents

Verpflichtung der Eltern, der Patinnen und der Paten- L'engagement des parents, des marraines et des parrains

D

Der Priester fragt die Eltern, welchen Namen sie ihrem Kind gegeben haben und was sie
von der Kirche für ihr Kind erbitten.

Die Eltern antworten: "Die Taufe".

Eltern und Paten werden gefragt, ob sie bereit sind, das Kind im Glauben zu erziehen.

Sie antworten: "Ich bin bereit."

Zuerst zeichnet der Seelsorger dem Täufling ein Kreuz auf die Stirn, anschließend die Eltern
und Paten, vielleicht auch andere Familienangehörige, zum Beispiel Großeltern und
Geschwister.

Dann fragt der Priester die Eltern und Paten: möchten Sie, dass Ihr Kind nun in
Dem GLAUBEN die TAUFE empfängt?

Sie antworten: Ja, wir wollen es

FR Dialogue initial

Le célébrant: Quel noms avez-vous choisis pour vos enfants?

Les parents: (Nom)

Le curé: Que demandez-vous pour (Nom) à l'église de Dieu?

Les parents: Le baptême

Le curé: Vous demandez le baptême pour vos enfants. Vous aurez à les éduquer dans la foi,
de sorte qu'en observant les commandements, ils aiment Dieu et le prochain comme le
Christ nous l'a montré. En êtes-vous conscients?

Les parents: Oui, nous le sommes

Le curé: Et vous qui avez accepté d'être les parrains et les marraines de (Nom)
vous devez aider les parents à exercer leurs responsabilités.

Êtes-vous prêts à les épauler?

Parrains et marraines: Oui, nous le sommes

Le signe de la croix sur le front

Kreuzzeichen auf die Stirn



D Kreuzzeichen auf die Stirn

FR

Le premier geste d'accueil de l'église, c'est le signe de la croix. Le signe de la croix au baptême, c'est presque une caresse, un geste d'accueil et de tendresse qui montre le désir de Dieu de se faire connaître de vos enfants comme un Père plein d'amour. Vous aussi parents, parrains, marraines, grands-parents, arrière grands-parents, sœurs, frères et amis êtes invités à marquer (nom) de ce même signe.

Alle gehen nach vorne und setzen sich.

Lecture – Besinnungstext –Évangile - Lesung

1 (Mk 10, 13-16)

Man brachte Kinder zu Jesus, damit er sie mit der Hand berührte. Die Jünger aber wiesen die Leute ab.

Als Jesus das sah, wurde er unwillig und sagte zu ihnen: Lasst die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! Denn Menschen wie ihnen gehört das Reich Gottes. Amen, ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht annimmt, als wäre er ein Kind, wird nicht hineinkommen. Und er nahm die Kinder in seine Arme; dann legte er ihnen die Hände auf und segnete sie.

Évangile de Jésus-Christ selon saint Marc 10 13-16

On présentait à Jésus des enfants pour les lui faire toucher; mais les disciples les écartèrent vivement. Voyant cela, Jésus se fâcha et leur dit:« Laissez les enfants venir à moi.

Ne les empêchez pas, car le royaume de Dieu est à ceux qui leur ressemblent.

Amen, je vous le dis : celui qui n'accueille pas le royaume de Dieu à la manière des enfants n'y rentrera pas. »Il les embrassait et les bénissait en leur imposant les mains.

Un enfant, c'est si peu de chose, dépendant des autres pour tout, incapable, dit-on, de se décider personnellement... et puis ça dérange ! Et pourtant, Jésus l'accueille...

Et pourtant Jésus veut que nous accueillons le Royaume à la manière d'un enfant... Les critères du Royaume ne sont décidément pas ceux du « monde », et cela, le petit enfant, dans son innocence et sa dépendance peut, peut-être encore, nous le faire entrevoir.

« Le Christ aime l'enfance qu'il a d'abord vécue et dans son âme et dans son corps. Le Christ aime l'enfance, maîtresse d'humilité, règle d'innocence, modèle de douceur. Le Christ aime l'enfance, vers elle il oriente la manière d'agir des aînés, vers elle il ramène les vieillards ; il attire à son propre exemple ceux qu'il élève au Royaume éternel. »

Saint Léon le Grand (461)

2 (Mt 28, 18-20)

Jesus trat auf die Apostel zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Macht im Himmel und auf der Erde gegeben.

Darum geht zu allen Völkern und macht alle Menschen zu meinen Jüngern, tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Und ich bin bei euch alle Tage bis zur Vollendung der Welt.

Evangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu 28, 18-20

Au temps de Pâques, Jésus ressuscité adressa ces paroles aux Apôtres :

« Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre.

Allez donc !

De toutes les nations faites des disciples, Baptisez-les au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit ; et apprenez-leur à garder tous les commandements que je vous ai donnés. Et moi, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde. »

Mort pour tous, pour réconcilier avec Dieu les deux peuples (juifs et païens ; cf. Ep 2-16), le Christ en sa résurrection reçoit du Père « tout pouvoir au ciel et sur la terre ».

Comme il fut envoyé, il nous envoie.

Baptiser un petit enfant, c'est dire à tous les peuples le don gratuit de Dieu. Se savoir baptisé exige de garder les commandements pour être, dans la vie quotidienne, témoin de cet amour universel. « Réjouis-toi, Jérusalem, et rassemblez-vous, vous tous qui aimez Jésus. Car il est ressuscité ; celui qui avait porté sur son front la déshonorante couronne d'épines a ceint le diadème de la victoire sur la mort.

Et maintenant, il est toujours présent au milieu de nous, et il est prêt à offrir au Père, dans le Saint-Esprit, ceux qui s'avancent pour le baptême. »

Saint Cyrille de Jérusalem (315-386)

3 (Mk 12, 28b-34)

Ein Schriftgelehrter ging zu Jesus und fragte: Welches Gebot ist das erste von allen?

Jesus antwortete: Das erste ist: Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist der einzige Herr, und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele, mit deinem ganzen Denken und mit deiner ganzen Kraft! Das zweite ist dies: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst! Kein anderes Gebot ist größer als diese beiden. Da sagte der Schriftgelehrte zu ihm: Sehr gut, Meister! Ganz richtig hast du gesagt: er ist der einzige, und es gibt keinen anderen außer ihm, und ihn mit ganzem Herzen, mit ganzem Verstand und ganzer Kraft lieben und den Nächsten lieben wie sich selbst ist weit mehr als alle Brandopfer und anderen Opfer. Jesus sah, dass jener verständig geantwortet hatte, und sagte zu ihm: Du bist nicht fern vom Reich Gottes.

Evangile de Jésus-Christ selon saint Marc 12, 28 b-34a

Un scribe s'avança vers Jésus pour lui demander : « Quel est le premier de tous les commandements ? » Jésus lui fit cette réponse : « Voici le premier : Ecoute, Israël :

Le Seigneur notre Dieu est l'unique Seigneur.

Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton esprit et de toute ta force. Voici le second : Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

Il n'y a pas de commandement plus grand que ceux-là. »

4.(Mk 1,7-8)

Johannes der Täufer verkündete: Nach mir kommt einer, der ist stärker als ich; ich bin es nicht wert, mich zu bücken, um ihm die Schuhe aufzuschnüren. Ich habe euch nur mit Wasser getauft, er aber wird euch mit dem Heiligen Geist taufen.

oder

Möge der erste Schritt, den du ins Leben tust, ein Gang wie auf Wolken sein, und möge stets eine helfende Hand da sein, die dich auffängt, wenn du zu fallen drohst.

Irischer Segenswunsch

Evangile de Jésus-Christ selon saint Marc 1, 9-11

Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain.

Au moment où il sortait de l'eau, Jésus vit le ciel se déchirer et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. Du ciel, une voix se fit entendre :

« C'est toi mon Fils bien-aimé ; en toi j'ai mis tout mon amour. »

Oder/ou

5.Aus dem Buch Jesajas(Jes 43,1-3)

Jetzt aber - so spricht der Herr, der dich geschaffen hat, Jakob, und der dich geformt hat, Israel: Fürchte dich nicht, denn ich habe dich ausgelöst, ich habe dich beim Namen gerufen, du hörst mir. Wenn du durchs Wasser schreitest, bin ich bei dir, wenn durch Ströme, dann reißen sie dich nicht fort. Wenn du durchs Feuer gehst, wirst du nicht versengt, keine Flamme wird dich verbrennen. Denn ich, der Herr, bin dein Gott, ich, der Heilige Israels, bin dein Retter.

Oder/ou



6.Aus dem Evangelium nach Matthäus (Mt 28,18-20)

Da trat Jesus auf sie zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Macht gegeben im Himmel und auf der Erde. Darum geht zu allen Völkern und macht alle Menschen zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und Heiligen Geistes, und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Seid gewiss: Ich bin bei euch alle Tage bis zum Ende der Welt.

Oder/ou

7.(Luka 18,16)

Jesus aber rief die Kinder zu sich und sagte: Lasst die Kinder zu mir kommen; hindert sie nicht daran! Denn Menschen wie ihnen gehört das Reich Gottes.

Oder/ou

La vie, c'était avant-hier, quand on te voulait, quand tous les deux on t'espérait, quand tous les deux on t'attendait. La vie, c'était hier, quand tu es apparu, quand nos yeux t'ont reconnu, quand nos bras on t'a reçu. La vie c'est aujourd'hui, quand tu jases et quand tu ris, quand, parfois une larme tremble, quand on cherche à qui tu ressembles. La vie c'est aussi demain, il est commencé ton destin, dis nous quel chemin tu suivras, et vers quel horizon tu partiras.

Oder/ou

Mein Kind,

Du liegst in meinem Arm. Eine kleine zarte Last. Ich spüre dich kaum. Und doch wiegst du mehr als Erde und Himmel und seine abertausend Sterne. Deine Hand umfasst meinen Finger, als suchtest du jetzt schon Halt und Schutz. Dein Köpfchen ruht an meiner Brust, als hättest du Angst alleine zu sein. Und ich schaue dich an. Ein Rosenblatt, das vom Himmel gefallen ist.

Mein Kind,

Du liegst in meinem Arm und fühlst dich geborgen wie ein Vogel im Nest. Ja, meine Arme werden dich tragen. Meine Liebe wird dich halten. Hab' keine Angst. Du bist mein. Aber bald wirst du zu wachsen beginnen. Jeder Tag wird dich ein kleines Stück von mir wegführen. Nie mehr wirst du mir so nahe sein wie jetzt. Aber noch halte ich dich. Ich spüre, wie dein kleines Herz schlägt. Sehe dein Köpfchen und möchte wissen, was ich jetzt schon darin regt und dreht.

Ob du an mich denkst? An den See oder das Meer? An die Berge, die Sterne oder den Mond? Ob du von deinem Papa träumst oder vom lieben Gott?

Man brachte auch kleine Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegte. Als die Jünger das sahen, wiesen sie die Leute schroff ab. Jesus aber rief die Kinder zu sich und sagte: "Lasst die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! Denn Menschen wie ihnen gehört das Reich Gottes. Amen, das sage ich euch; wer das Reich Gottes nicht so annimmt, wie ein Kind, der wird nicht hineinkommen. Wort des Lebendigen Gottes. "

Evangile de Jésus-Christ selon saint Jean 6, 44-47

Après avoir multiplié les pains, Jésus disait à la foule :

« Personne ne peut venir à moi, si le Père qui m'a envoyé ne l'attire vers moi, et moi, je le ressusciterai au dernier jour. Il est écrit dans les prophètes : Ils seront tous instruits par Dieu lui-même. Tout homme qui écoute les enseignements du Père Vient à moi.

Certes, personne n'a jamais vu le Père, sinon celui qui vient de Dieu : celui-là seul a vu le Père.

Amen, amen, je vous le dis : celui qui croit en moi à la vie éternelle. »

Homélie - Predigt

Invocations des Saints Anrufungen der Heiligen

(éventuellement)
(eventuell)

D

Betrachten wir einige der "Anrufungen":

Heilige Maria, bitte für uns.

Heilige Gottesgebälerin, bitte für uns.

Heilige Jungfrau über allen Jungfrauen, bitte für uns.

Heiliger Michael, bitte für uns.

Heiliger Gabriel, bitte für uns.

Heiliger Raphael, bitte für uns.

Alle heiligen Engel und Erzengel, bittet für uns.

Alle heiligen Chöre der seligen Geister, bittet für uns.

Heiliger Johannes der Täufer, bitte für uns.

Heiliger Joseph, bitte für uns.

Alle heiligen Patriarchen und Propheten, bittet für uns.

Heiliger Petrus, bitte für uns.

Heiliger Paulus, bitte für uns.

Alle heiligen Unschuldigen Kinder, bittet für uns.

Heiliger Laurentius, bitte für uns.

Heiliger Vincentius, bitte für uns.

Heilige Fabian und Sebastian, bittet für uns.

Heiliger Franziskus, bitte für uns.

Alle heiligen Priester und Leviten, bittet für uns.

Heilige Maria Magdalena, bitte für uns.

Heilige Agatha, bitte für uns.

Fr

Sainte Marie, Mère de Dieu Priez pour nous

Saint Joseph Priez pour nous

Saint Jean-Baptiste Priez pour nous

Saint Pierre et Saint Paul Priez pour nous

Sainte Christine, Saint Marco et Saint Nathan Priez pour nous

Sainte Cécile et Saint Christian Priez pour nous

Sainte Sylvie et Saint Claudy Priez pour nous

Sainte Nicole Priez pour nous

Sainte Chantal Priez pour nous

Sainte Brigitte et Saint Roger Priez pour nous

Sainte Hildegard Priez pour nous

Saint Hubert et Sainte Janine Priez pour nous



Les intentions (choisir) - Fürbitten (auswählen)

Deutsch :

1. Erstes Fürbittformular

Herr und Gott, du rufst alle Menschen in deine Nähe und gehst mit jedem seinen eigenen Weg. Höre unsere Bitten:

V: Gott, unsere Hoffnung.

A: Nimm an unser Gebet.

Begleite den Lebensweg von N. N. mit deinem Schutz und Segen.

Lass ihn (sie) heranwachsen zu einem lebendigen Glied in der Gemeinschaft der Glaubenden.

Steh seinen (ihren) Eltern und Paten bei in ihrem Bemühen, als Glaubenszeugen für ihre Kinder (für ihr Kind) zu leben.

Segne seine (ihre) Geschwister und die ganze Familie und schenke allen Freude aus der Liebe und Sorge füreinander.

Sende den vielen Kindern Hilfe, die ohne Geborgenheit und Zuwendung aufwachsen müssen

Vater im Himmel. deine Liebe ist der Schatz, den wir niemals verlieren.

In der Gemeinschaft aller, die du als deine Kinder angenommen hast, danken wir dir durch Christus, unseren Herrn. Amen.

Oder

2. Fürbittformular

- Wir beten für dies Kind: dass es gesund bleibt und seinen Eltern Freude macht. **Gott, unser Vater, ...**
- Dass es sich auf seinem ganzen Lebensweg auf Jesus einlässt. **Gott, unser Vater, ...**
- Wir beten für die Eltern und Paten: dass sie diesem Kind ein Vorbild christlichen Lebens sind. **Gott, unser Vater, ...**
- Wir beten für alle Kinder und Erwachsene, die sich auf die Taufe vorbereiten. **Gott, unser Vater, ...**

Oder

4. Fürbittformular

- **Angehörige(r):** Wir beten für die Eltern und Paten, dass sie N.N..... viel Liebe und Geborgenheit schenken. **Gott, unser Vater, ...**
- **Angehörige(r):** Wir beten für die Großeltern, dass sie ihrem Enkelkind helfen, ein guter Christ zu werden. **Gott, unser Vater, ...**
- **Vater oder Mutter:** Wir beten für alle Menschen, dass sie den Weg zu Gott finden

und glücklich werden. **Gott, unser Vater, ...**

- **Kind:** Wir beten für die Menschen auf der weiten Welt: Mach ihre Augen hell, dass sie Gott sehen. **Gott, unser Vater, ...**
- **Pate oder Patin:** Wir beten für die vielen Kinder auf der Welt, die in Hunger und Elend leben müssen: Gib ihnen durch unsere Liebe Brot und Frieden.
Gott, unser Vater, ...
- **Kind:** Wir beten für uns selber: Gib uns die Kraft, gut zu sein und als deine Kinder zu leben. **Gott, unser Vater, ...**
- **Freunde oder Nachbarn:** Unsere ganze Umwelt ist in großer Gefahr. Lass uns alles tun, damit unsere Kinder keine Angst vor der Zukunft haben müssen.
Gott, unser Vater, ...
Darum bitten wir durch Christus unseren Herrn. Amen.

Oder

5. Verschiedene Fürbitten zur Auswahl:

a) Für das Kind:

- 1) Schenke **N.N.** Menschen, die ihn/sie auf seinem/ihrem Weg begleiten, von denen er/sie sich geliebt und geborgen weiß. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 2) Lass **N.N.** überall deine Liebe spüren und gib ihm/ihr Menschen, die ihm/ihr das Gute vorleben.
Wir bitten dich, erhöere uns.
- 3) Führe ihn/sie den richtigen Weg durch Schule und Beruf und steh ihm/ihr bei in allen Lebensentscheidungen.
Wir bitten dich, erhöere uns.
- 4) Lass ihn/sie gemeinsam mit seinen/ihren Eltern, Geschwistern und Paten den Weg des Glaubens und der Liebe gehen. **Wir bitten dich, erhöere uns.**

b) Für die Eltern, Paten und Verwandten:

- 5) Lass die Eltern fähig werden, ihr Kind auf dem Weg des Glaubens zu begleiten. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 6) Schenke den Eltern und allen Anwesenden Liebe und Geduld und lass sie wachsen in gegenseitiger Zuneigung und Offenheit füreinander. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 7) Hilf den Eltern und Paten in ihrer Verantwortung und schenke ihnen ein gesundes Gleichgewicht zwischen Bindung und Freiheit. **Wir bitten dich, erhöere uns.**

Alles dann vorher mit dem Priester absprechen. Wenn mehrere Kinder zugleich getauft werden, sprechen sich die Eltern untereinander ab.

Dies alles, um eine sinnvolle und gläubige Tauffeier zu gestalten, die dann auch Auswirkungen auf das spätere Leben des Kindes und der Familie hat.

Français:

01 - Ces enfants ont été marqués du signe de la croix, pour qu'ils soient fidèles au Christ tout au long de leur vie,

prions le Seigneur.

02 - Ces enfants devront grandir comme des membres vivants de l'Eglise, pour qu'ils soient soutenus par la parole et l'exemple de leurs parents, parrains et marraines,

prions le Seigneur.

03 - Pour que tous les baptisés, formant un seul corps dans le Christ, vivent dans une même foi et une même charité,

prions le Seigneur.

04 - Pour que ces enfants demeurent toute leur vie dans la famille des enfants de Dieu,

prions le Seigneur.

05 - Pour que leurs parents, leurs parrains et marraines les aident à connaître Dieu et à l'aimer, **prions le Seigneur.**

06 - Pour que ces enfants qui vont devenir membre du corps du Christ vivent selon l'Esprit qu'ils vont recevoir, **prions le Seigneur.**

07 - Viens en aide à leurs parents, leurs parrains et marraines : qu'ils soient pour ces enfants de vrais témoins de la foi, **prions le Seigneur.**

08 - Pour que tous les chrétiens de cette assemblée soient renouvelés par la grâce de leur baptême, **prions le Seigneur.**

09 - Pour qu'en gardant les commandements du Christ, ils demeurent dans son amour, et soient capables d'annoncer l'Evangile au milieu des hommes, **prions le Seigneur.**

10 - Pour tous les membres de nos familles, ceux qui n'ont pu venir (tout particulièrement) et ceux qui ont rejoint le Père (tout particulièrement :) , **prions le Seigneur.**

Si plusieurs enfants sont baptisés en même temps, les parents des différents baptisés discutent ensemble et ensuite avec le prêtre.

Imposition des mains - Handauflegung

D

Gott schenke euch Menschen, die euch lieb haben, Freunde, die gerne um euch sind. Er schenke euch Menschen, die euch zuhören und zu euch stehen. Möget ihr solche finden, die sich mit euch freuen und mit euch weinen. Möget ihr in Verzweiflung und Traurigkeit Menschen haben, die mit euch beten.

Fr

Que le Seigneur vous donne des personnes qui vous aiment, des amis qui vous entourent, des gens qui vous écoutent et qui vous soutiennent. Puissiez-vous trouver des gens heureux avec vous et pleurant avec vous, et avoir, dans le désespoir et la tristesse, des gens qui prient avec vous.

Mots des parrains et/ou des marraines – (éventuellement)
Worte der Patinnen und/oder Paten (eventuell)

Sakrament der Taufe Célébration du sacrement

am Taufbecken
au baptistère

Bénédiction de l'eau - Taufwasserweihe

L'eau est indispensable à toute vie. Elle peut néanmoins donner la mort. L'eau du baptême est bénite: c'est de joie et de bonheur dont il s'agit! Dieu est source de Vie Eternelle; il désire la partager avec nous. Jésus, mort et ressuscité, nous entraîne dans ce merveilleux courant de Vie.

Renonciation et profession de foi – Absage und Glaubensbekenntnis

D

Die Eltern und Paten werden aufgefordert, dem Bösen abzusagen und ihren Glauben zu bekennen:

Priester: Widersagt ihr dem Bösen, um in der Freiheit der Kinder Gottes leben zu können?

Eltern + Paten: Ich widersage.

Priester: Widersagt ihr den Verlockungen des Bösen, damit die Sünde nicht Macht über euch gewinnt?

Eltern + Paten: Ich widersage.

Priester: Widersagt ihr dem Satan, dem Urheber des Bösen?

Eltern + Paten: Ich widersage.

Priester: Glaubt ihr an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde?

Eltern + Paten: Ich glaube.

Priester: Glaubt ihr an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der geboren ist von der Jungfrau Maria, der gelitten hat, gestorben ist und begraben wurde, von den Toten auferstand und zur Rechten des Vaters sitzt?

Eltern + Paten: Ich glaube.

Priester: Glaubt ihr an den Heiligen Geist, die heilige katholische Kirche, die Gemeinschaft der Heiligen, die Vergebung der Sünden, die Auferstehung der Toten und das ewige Leben?

Eltern + Paten: Ich glaube

Priester: Das ist unser Glaube, der Glaube der Kirche. Zu ihm bekennen wir uns in Christus Jesus, unserm Herrn.

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde. Und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn, empfangen durch den Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben, hinabgestiegen in das Reich des Todes, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren in den Himmel; er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters; von dort wird er kommen, zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heilig Geist, die heilige katholische Kirche, Gemeinschaft der Heiligen Vergebung der Sünden, Auferstehung der Toten und das ewige Leben.

Amen.

Fr

Renonciation au mal

Pour vivre dans la liberté des enfants de dieu, rejetez-vous le pêché ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

Pour échapper au pouvoir du pêché, rejetez-vous ce qui conduit au mal ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

Pour suivre Jésus Christ, rejetez-vous satan qui est l'auteur du pêché ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

Profession de foi

Je crois en dieu tout puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et Jésus Christ, son fils unique, notre seigneur,

Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la vierge Marie,

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié,

Est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers,

Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux,

Est assis à la droite de Dieu le père tout puissant,

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit saint,

A la sainte Église catholique, à la communion des saints,

A la rémission des pêchés, à la résurrection de la chair,

A la vie éternelle.

Amen



Die Spendung der Taufe Baptême

D

Während der Priester Wasser über den Kopf des Kindes gießt, spricht er:

(Name des Täuflings),

ich taufe dich im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

Fr

Autour du baptistère avec les parents, parrains et marraines, le ministre verse de l'eau sur le front de l'enfant en disant :

(Nom), je te baptise au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit.

Taufsprüche eventuell

1. Noch ehe ich dich im Mutterleib formte, habe ich dich ausersehen, noch ehe du aus dem Mutterschoß hervorkamst, habe ich dich geheiligt, zum Propheten für die Völker habe ich dich bestimmt. Jer 1.5

2. Denn er befiehlt seinen Engeln, dich zu behüten auf all deinen Wegen. Sie tragen dich auf ihren Händen, damit dein Fuß nicht an einen Stein stößt. Ps 91,11-12

3. Der Herr behüte dich vor allem Bösen, er behüte dein Leben.

Der Herr behüte dich, wenn du fortgehst und wiederkommst, von nun an bis in Ewigkeit.

Ps 121.7-8

Onction avec le Saint Chrême – Chrisamsalbung

D

„Du wirst nun mit dem heiligen Chrisam gesalbt, denn du bist Glied des Volkes Gottes und gehörst für immer Christus an, der gesalbt ist zum Priester, König und Propheten in Ewigkeit.“

Fr

(Nom), vous faites maintenant partie du peuple de Dieu. Il vous marque de l'huile sainte pour que vous demeuriez éternellement membre de Jésus Christ, prêtre, prophète et roi. Amen.

Le vêtement blanc – Weisses Kleid

D Weiß, welche eine wunderbare Farbe - die Farbe des ungebrochenen Lichts, das alle Farben enthält. Das einfache Weiß zeigt, dass viel Platz in dir ist und unerschöpfliche Möglichkeiten in dir schlummern. Möge dein Leben sich wunderbar entfalten und vielfältig, bunt, abwechslungsreich, spannend und erfüllend werden.

(Das Taufkleid wird angezogen bzw. übergelegt.)

Weiß, Zeichen für den Glanz Gottes - Beleg dafür, dass der Schöpfer allen Seins dich begleitet - Zeichen für das ewige Wirken des Heiligen Geistes - Beleg dafür, dass der Gottes Geist dich nie allein lässt.

Mögest du Gottes Schutz und die Kraft des Heiligen Geistes auf allen deinen Wegen spüren.

Fr (Nom), par le baptême vous êtes devenus une créature nouvelle. Vous avez revêtu le Christ, gardez intacte cette dignité d'enfant de Dieu pour la vie éternelle.

Rite de la lumière - Taufkerze

D

Spür, wie warm die Kerze ist- sie freut sich mit dir, wenn du glücklich bist!

Und wie empfindlich das Licht ist- es leidet mit dir, wenn du traurig bist!

Die Kerze ist da, um sich für dich hinzugeben- so steht sie für Freude, für Glück und Trost im Leben!

Oft flackert die Kerze hell und heiter- sie sagt damit: Gib die empfangene Liebe weiter!

Der Kerzenschein mache dir Mut, das Gute zu wagen- und immer wieder auch Danke zu sagen!

Der Schein dieser Kerze möchte sich auch in unseren Herzen verbreiten- damit wir nie vergessen, dich zu begleiten!

Das ist ein Licht, das die Herzen erhellt- Mit ihm ruft Gott: Ich bin das Licht der Welt!

Fr

Le cierge Pascal a été allumé dans la nuit de Pâques et il nous rappelle que Jésus, mort et ressuscité, est la lumière du monde. Il éclairera à jamais la route que vous prendrez avec Lui, aujourd'hui.

(Nom), recevez la lumière du Christ. C'est à vous, leurs parents, parrains et marraines que cette lumière est confiée. Veillez à l'entretenir pour que (Nom), illuminés par le Christ progressent dans la vie en enfants de lumière et leur permette de découvrir la beauté en toutes choses.

Prière à l'Autel – Gebet am Altar

Notre Père – Vater unser

Notre Père qui est aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles

Vater unser im Himmel.

Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.



Bitte für Vater, Mutter und Paten.

Prières pour le père, la mère et les parrains.



Prière à Marie – Gebet an Maria

Gegrüßet seist Du, Maria, voll der Gnade, der Herr ist mit Dir.

Du bist gebenedeit unter den Frauen, und gebenedeit ist die Frucht Deines Leibes, Jesus.

Heilige Maria, Mutter Gottes, bitte für uns Sünder, jetzt und in der Stunde unseres Todes.

Amen.

Je vous salue, Marie

Je vous salue, Marie pleine de grâce ; le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen.

Bénédiction - Segen

D

Fr
Que Dieu vous bénisse. Papas, Mamans, (Nom), Parrains, Marraines, enfants et vous tous ici présents. Qu'Il vous préserve du mal et qu'Il donne à chacun la joie et la paix.

Signature des registres – Eintragung ins Register

De tout cœur, nous vous remercions de votre présence aujourd'hui.
Vous êtes tous importants pour nous.

Lied-Chant

Sie können auch einige Lieder vorschlagen (aus dem Gotteslob oder Blätter mit Kopien aus anderen Büchern) vorschlagen, eventuell ein Instrument einsetzen oder eine CD (Player und Musik dann mitbringen).

Alles dann vorher mit dem Priester absprechen. Wenn mehrere Kinder zugleich getauft werden, sprechen sich die Eltern untereinander ab.

Dies alles, um eine sinnvolle und gläubige Tauffeier zu gestalten, die dann auch Auswirkungen auf das spätere Leben des Kindes und der Familie hat.

